

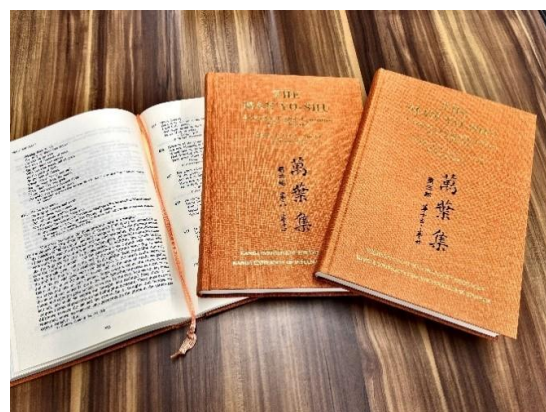


【英語教育と文化理解の推進へ】

『全文英訳万葉集』全国への謹呈を開始

— 福島県・千葉県に続き、全国の教育機関・図書館へ展開 —

神田外語グループ（東京都千代田区／理事長：佐野元泰）は、本学で発行した『全文英訳万葉集』《THE MAN' Y0-SHU》を、福島県・千葉県に続き、全国の小中高校・公立図書館を対象に謹呈する取り組みを開始しました。本書の謹呈にあたっては、まず2023年に包括連携協定を結んだ福島県において、震災復興と次世代教育支援の一環として寄贈を実施。続いて2025年には、神田外語大学が立地する千葉県の小中高校・図書館に対して限定配布を行いました。これらの実績と評価を踏まえ、このたび対象を全国に拡大し、より多くの学びの場へ本書を届けることで、英語教育と日本文化理解のさらなる促進を目指します。本取り組みでは、希望する教育機関・図書館に対して、先着順・無料で本書を謹呈いたします。



■ 本件の概要

- 【主 催】神田外語グループ
- 【出版元】神田外語大学
- 【謹呈先】全国の小学校、中学校、高等学校および公立図書館など
- 【費 用】無料
- 【配布冊数】限定200冊

■ 本取り組みにいたるまでの背景

神田外語グループは、「言葉は世界をつなぐ平和の礎」という建学の理念のもと、日本と世界をつなぐ教育を推進してきました。その理念を体現する取り組みの一つとして、日本最古の歌集『万葉集』の全4516首を英訳した『全文英訳万葉集』《THE MAN' Y0-SHU》を刊行しました。本書は、天皇や貴族から庶民に至るまで多様な人々によって詠まれた歌を収め、日本文化の多層性と豊かさを英語で伝える初の試みとして高く評価されています。

これまでに、包括連携協定を締結している福島県では、県庁での謹呈式を実施し、教育委員会を通じて県内の小中高校に寄贈。千葉県では、本学の所在地という縁から、県内の小中高校・図書館向けの謹呈を行いました。いずれの地域で



も、英語教育、科目横断型プログラム（国語、英語等）や探究学習の充実に役立つ教材として高い評価をいただいています。

これらの先行事例を通じて、本書が教育現場において一定の意義とニーズを有することが確認されたため、全国の教育機関・図書館への謹呈を開始する運びとなりました。英語で日本文化を学び、自国を多言語で発信できる人材の育成に寄与することを目指しています。

『全文英訳万葉集』〈THE MAN' YO - SHU〉とは

4516首、20巻からなる万葉集の内容を全て英訳したものです。東洋詩特有の5-7調のリズムで出来ており、このリズムで歌い上げることで、聞き手にさまざまな情景を思い浮かばせ、感銘を与えます。このリズムで英訳されたものは世界で初めてであり、天皇・貴族から下級官人、防人、大道芸人など、さまざまな身分の人々が詠んだ歌を外国人にも分かりやすく理解できる内容になっています。

神田外語大学の創立から教壇に立った、故須賀照雄教授が「世界平和達成の為には他民族の文化を知り、理解することが重要な要素になる」と説き、「その為にも日本民族が持つ貴重な文化遺産である万葉集を世界の人々に知ってもらいたい」という思いから実現したものです。元号が「令和」になった際は、万葉集の一部から引用されたことを受け、『全文英訳万葉集』の一般公開をおこないました。

『全文英訳万葉集』申し込み方法

『全文英訳万葉集』をご希望の方は、学校・団体名、住所、電話番号、件名に「『全文英訳万葉集』希望」とご記入の上、メールにてお申込みください。（先着順）

【申込メールアドレス】 media@kandagaigo.ac.jp

- ※1. 詳細については別添概要書をご参照ください。
- ※2. 発送は本学で行いますので、各学校の経費負担は発生しません。
- ※3. 申し込みの期限の目安を2025年8月末とさせていただきます。

本件に関する報道関係の方の問い合わせ先

神田外語グループグループコミュニケーション部

TEL: 03-3258-5837 (平日9:30~17:00)

FAX: 03-5298-4123

MAIL: media@kandagaigo.ac.jp

※このたびの謹呈は全国の小学校・中学校・高等学校および図書館などが対象となります。

※本学から配信されるプレスリリースはSDGsに基づいた教育環境充実の一環として、UD（ユニバーサルデザイン）フォントで作成されています。 <https://www.kandagaigo.ac.jp/kuis/news/52433/>